

## 关于广东省人文社会科学重点研究基地

### 广东外语外贸大学翻译学研究中心 2017 年基地招标项目立项的通知

各项目负责人：

为推动新时期我国翻译理论与教学的研究，促进翻译学的学科建设与跨学科研究的发展，经广东省人文社会科学重点研究基地广东外语外贸大学翻译学研究中心项目招标委员会讨论，决定设立 2017 年度翻译学研究中心基地招标项目，面向校内外公开招标。经资格审查、专家匿名评审和项目招标委员会讨论，正式确定 17 个项目获得 2017 年度立项（详见附件 1）。

2017 年度基地招标项目的结项截止时间统一为 2019 年 12 月 31 日（特殊情况可以申请延期，但延期原则上不超过一年）。凡不能按规定完成课题任务的，视为放弃项目，予以终止，并按原渠道追缴相关经费款项。结项时按照招标公告中的结题要求执行（详见附件 2）。项目研究成果须注明广东外语外贸大学翻译学研究中心的名称，具体要求请参见《翻译学研究中心基地招标项目管理办法》（详见附件 3）。

希望各立项课题负责人根据本项目申报表中的实施方案及实施计划，认真组织实施，注重过程管理，按时、保质、保量完成课题。

附件 1：广东外语外贸大学翻译学研究中心 2017 年基地招标项目立项资助一览表

附件 2：广东外语外贸大学翻译学研究中心 2017 年课题招标公告

附件 3：广东外语外贸大学翻译学研究中心基地招标项目管理办法

广东外语外贸大学翻译学研究中心

2018 年 1 月 5 日



## 附件 1:

广东省人文社会科学重点研究基地广东外语外贸大学翻译学研究中心  
2017 年基地招标项目立项资助一览表

序号	立项编号	申请人	立项类别	名称	资助金额 (万元)
1	CTS201701A	王少爽	重点	跨学科视角下的译者信息搜寻过程研究	2
2	CTS201702A	孙娟	重点	认知翻译学视角下的翻译过程研究	2
3	CTS201703A	左岩	重点	海外汉学家译介中国典籍的策略与效果研究	2
4	CTS201704A	林嘉新	重点	华兹生汉诗英译史料整理与研究	2
5	CTS201705B	欧阳倩华	一般	信息化背景下的口译课程创新: 聚焦微课及慕课的应用	1
6	CTS201706B	石春让	一般	哈罗德·沙迪克译介《老残游记》的策略与效果研究	1
7	CTS201707B	张欲晓	一般	社会翻译学视域下美国汉学家宇文所安译介唐诗的策略与效果研究	1
8	CTS201708B	王华树	一般	信息化时代译者翻译技术能力的构成与培养研究	1
9	CTS201709B	方仪力	一般	近代康德哲学术语翻译研究	1
10	CTS201710B	胡春雨	一般	语料库辅助的《原富》研究	1
11	CTS201711B	贺鸿莉	一般	本科翻译人才的“政产学研”协同培养模式研究	1
12	CTS201712B	缪佳	一般	“他者”眼中的西湖及其文化——基于西湖诗词的英译研究	1
13	CTS201713B	邹兵	一般	译者翻译过程认知负荷的影响因素及预测变量研究	1
14	CTS201714B	王俊超	一般	语境参数理论视角下的问题-导向翻译过程研究	1
15	CTS201715B	邓军涛	一般	数字化口译教学语料库的模型构建与应用研究	1
16	CTS201716B	满德亮	一般	MTI 研究生译者信息素养发展状况调查	1
17	CTS201717B	刘梦莲	一般	自我评价与学生译员口译能力系统发展研究	1

附件 2:

**广东省人文社会科学重点研究基地  
广东外语外贸大学翻译学研究中心  
2017 年课题招标公告**

广东省人文社会科学重点研究基地——广东外语外贸大学翻译学研究中心  
面向社会公开招标 2017 年度研究课题。现将有关事项公告如下:

**一、 招标选题研究方向**

本次招标设定以下研究方向, 题目自拟:

1. 跨学科视角下的翻译过程研究 (重点项目)
2. 人工翻译与机器翻译过程比较研究 (重点项目)
3. 翻译专业教学质量评价指标体系研究 (重点项目)
4. 译者能力发展研究 (重点项目)
5. 海外汉学家译介中国典籍的策略与效果研究 (重点项目)
6. 中华学术精品外译研究 (一般项目)
7. 文化外译中的语用失误研究 (一般项目)
8. 中国少数民族文学在英语世界的译介与传播研究 (一般项目)
9. 国际传播视域下的中国话语翻译研究 (一般项目)
10. 术语翻译与知识管理研究 (一般项目)
11. 信息化时代翻译人才培养研究 (一般项目)
12. 数字化时代的翻译教学研究 (一般项目)

**二、资助额度**

重点项目 2 万元, 一般项目 1 万元。

### 三、课题申请人条件

遵守中华人民共和国宪法和法律；具有独立开展研究和组织开展研究的能力，能够承担实质性研究工作；具有副高级以上（含）专业技术职称（职务），或具有博士学位。不具有副高级以上（含）专业技术职称（职务）或博士学位的，须在 CSSCI 期刊或 SSCI 期刊以第一作者或通讯作者的身份发表相关论文 1 篇以上。申请人可根据研究的实际需要，吸收境外人员作为课题组成员参与申请。同一课题负责人只能投标一个选题，且不应作为课题组成员参与本次招标的其他选题。

### 四、投标材料要求

投标者须根据本《公告》发布的选题方向投标，并按照《翻译学研究中心招标项目申请书》的规定内容和要求填写申报材料，文本简洁、规范、清晰。研究成果需具备原创性、符合学术道德规范，如发现结项成果有抄袭、剽窃等情况，将对项目进行撤项处理，且该项目主持人五年内不得申报本中心项目。

### 五、成果要求

#### （一）完成时间

研究成果一般应于 2019 年 12 月 31 日前完成。

#### （二）成果形式

研究成果以期刊论文为主。

#### （三）结题要求

重点项目须在 CSSCI 检索源刊物上发表论文 2 篇以上，或在 SSCI、AH&CI 检索源刊物上发表论文 1 篇；一般项目须在 CSSCI 检索源刊物上发表论文 1 篇以上。

#### （四）成果归属

发表的研究成果需在显著的位置标注“广东外语外贸大学翻译学研究中心 2017 年招标项目成果”。

### 六、时间安排

(一) 投标者登录翻译学研究中心官方网站 <http://cts.gdufs.edu.cn> 下载附件《翻译学研究中心招标项目申请书》，于 2017 年 11 月 20 日前将填好的《申请书》采用 A4 纸双面打印，经所在单位审核盖章，并将原件一式 3 份寄至以下地址，同时将《申请书》电子版通过电子邮件发送至指定邮箱。

(二) 课题招标委员会在对《申请书》进行初审后，组织专家进行匿名评审，并于 2017 年 12 月 31 日前公布中标名单。

联系人：魏晋

通讯地址：广州市白云大道北 2 号广东外语外贸大学六教 A302

邮政编码：510420 联系电话：020-36206754 电子邮箱：  
[cts@gdufs.edu.cn](mailto:cts@gdufs.edu.cn)

广东外语外贸大学翻译学研究中心

2017 年 10 月 13 日

附件 3:

## 广东外语外贸大学翻译学研究中心基地招标项目管理办法

(2017 年修订版)

为了充分利用翻译学研究中心有限资源开展科研活动，提高中心科研实力和科研成果，同时，根据《广东外语外贸大学人文社会科学重点研究基地管理办法（试行）》（广外校[2011]18 号）有关精神，现制定翻译学研究中心基地招标项目管理办法。

第一条 翻译学研究中心每年用于课题招标经费不低于学校投入经费的 50%，每个招标课题的研究经费不得少于五千元。课题经费资助分为前后两期，前期资助三分之一。

第二条 课题完成时间期限依据当年招标通知的要求，一般为一到三年，特殊情况可以申请延期，但延期一般不能超过一年。

第三条 每年由翻译学研究中心组织项目招标委员会拟定招标课题研究方向，课题研究方向应把握翻译学研究中心研究重点和基地发展规划，紧跟学科发展前沿。

第四条 课题应面向校内外招标，任何在翻译学领域有一定科研实力的专家、学者都可以提出申请。

第五条 项目招标通知公示后，应留有 1-2 个月的时间予以课题申请者进行课题论证及填写课题申请书。

第六条 申报截止日期后，中心应组织专家对申报项目进行匿名评审，确定立项名单并予以公布。

第七条 为保证科研成果的质量，结项时需按照当次招标公告的相关结项要求执行。凡不能按规定完成课题任务的，视为放弃项目，予以终止，并按原渠道追缴相关经费款项。

第八条 课题完成后，由课题负责人向翻译学研究中心提交最终的研究成果及结项报告。对于按计划完成的课题，中心在收到结项报告并批准结项后，视项目结项等级给予后期经费追加资助。

第九条 招标课题的中英文研究成果必须按照以下方式执行，并以此作为项目成果归属的依据。（招标项目成果不再纳入基地年终科研奖励的范围）

论文首页的脚注或尾注统一格式为“本研究成果得到广东外语外贸大学翻译学研究中心 XX 年度招标项目（项目号）资助”/ “The research/ the study has been supported by Center for Translation Studies of Guangdong University of Foreign Studies（Fund No.XXX）”。

第十条 对于项目负责人在学术研究中存在剽窃他人科研成果或者弄虚作假等学术不端行为；临近资助期满未取得实质性研究进展；逾期不提交延期申请或者最终研究成果等严重情况的，中心可以做出终止项目实施的决定，并且该项目主持人五年内不得申报本中心项目。

广东外语外贸大学翻译学研究中心

二〇一七年十一月二十日